

→ Goncalo M. Tavares

Encyklopedia. Notatki

Niewielka, ale tajemnicza książka wybitnego portugalskiego pisarza, któremu noblista José Saramago przepowiedział, że też zdobędzie Nagrodę Nobla. Zobaczmy, czy się sprawdzi. W nowym tomie nie ma żadnej informacji o autorze, ani wprowadzenia czy postowia, jest tylko sam tekst podzielony na hasła – w znakomitym tłumaczeniu Wojciecha Charchalisa.

Hasła są lapidarnie napisane, jak właśnie w encyklopedii, a ułożone według logiki znanej chyba jedynie autorowi, a przez to tym bardziej fascynują. Są zapisem rozmów, lektur i myśli o nauce, strachu, muzyce, związkach czy literaturze. Jak podkreśla wydawca „te błyskotliwe notatki układają się w księgę, której patronem mógłby zostać sam Fernando Pessoa”. Edycja jest – jak zawsze u gdańskiego wydawcy – wzorowo opracowana graficznie, według projektu typograficznego Stanisława Salija. (PD)

tłum. Wojciech Charchalis, słowo/obraz terytoria, Gdańsk 2108, s. 176,

ISBN 978-83-7453-599-1